

Irose fo-susori-no mikoto ono-dzukara umi-satsi-masi, iroto fiko-fo-fo-de-mi-no mikoto ono-dzukara jama-satsi-masi-ki. Fazime ani-oto futa-basira katarai-tamawaku: kokoro-mi-ni satsi-wo kaje-temu-to, katarai-tamai-te tsui-ni kaje-tamajeru-ni ono-mo-ono-mo sono saki arazu. Irose kui-te oto-no juni-ja-wo kajesi-te ono-ga tsuri-bari-wo koi-ki.

Der ältere Bruder *Fo-susori-no mikoto* beschäftigte sich mit der Ausbeutung des Meeres. Der jüngere Bruder *Fiko-fo-fo-de-mi-no mikoto* beschäftigte sich mit der Ausbeutung der Berge. Anfänglich sprachen die beiden Brüder zu einander: Lasst uns zum Versuche mit der Ausbeutung wechseln. — Als sie hierauf wechselten, fand keiner von ihnen dabei seinen Nutzen. Den älteren Bruder reute es. Er gab dem jüngeren Bruder den Bogen und die Pfeile zurück und verlangte seinen eigenen Hamen.

タ	ト	ト	タ	イ	ツ	ニ	ナ	ヒ	リ	セ	ト	オ
リ	ノ	ラ	ハ	ロ	ク	ヒ	シ	テ	ヲ	ノ	ハ	ト
キ	ハ	ダ	玉	セ	ク	ハ	カ	マ	ウ	ツ	ヤ	ノ
	リ	テ	ヘ	ニ	リ	リ	レ	グ	シ	リ	ク	ミ
	ヲ	モ	ド	ア	テ	ヲ	コ	ヨ	ナ	バ	イ	コ
	ハ	モ	モ	ア	テ	ヲ	ト	シ	ナ	バ	ロ	コ

Oto-no mikoto fajaku irose-no tsuri-bari-wo usinai-te magu-josi-nasi, kare koto-ni ni-i fari-wo tsukuri-te irose-ni ataje-tamajedomo torazu-te moto-no fari-wo futari-ki.

Der jüngere Bruder hatte den Hamen des älteren Bruders verloren und wusste nicht, wo er ihn suchen solle. Er verfertigte daher einen anderen neuen Hamen und gab ihn dem älteren Bruder. Dieser nahm ihn jedoch nicht an, sondern forderte den ursprünglich ihm gehörenden Hamen.